

Anonimizuota versija

Vertimas

C-783/19-1

Byla C-783/19

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą

Gavimo data:

2019 m. spalio 22 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Audiencia Provincial de Barcelona (Ispanija)

Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2019 m. spalio 4 d.

Apeliantas:

Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne

Kita apeliacinio proceso šalis:

GB

Sección n.º 15 de la Audiencia Provincial de Barcelona. Civil (Barselonos provincijos teismo Civilinių bylų skyrius Nr. 15)

<...> Apeliacinis skundas <...>

Dalykas: įprastas bylos nagrinėjimas

Pirmosios instancijos teismas: *Juzgado de lo Mercantil n.º 06 de Barcelona*
(Barselonos komercinis teismas Nr. 6)

Pirmosios instancijos teismo procesas: įprastas procesas <...>

Apeliantas <...>: COMITÉ INTERPROFESSIONAL DU VIN DE CHAMPAGNE <...>

Kita apeliacinio proceso šalis: GB

<...> Šiame teisme išnagrinėjus apeliacinį skundą, <...> kurį COMITE INTERPROFESSIONAL DU VIN DE CHAMPAGNE pateikė prieš GB, vykdant įprastą bylos nagrinėjimą, priimtas toks **GALUTINĖ** <...>

NUTARTIS

<...> [teismo duomenys]

Barselona, 2019 m. spalio 4 d.

Apeliantas: *Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne.*

Kita apeliacinio proceso šalis: GB.

Skundžiamas sprendimas: teismo sprendimas.

Data: 2018 m. liepos 13 d.

Ieškovas: *Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne.*

Atsakovas: GB.

FAKTINĖS APLINKYBĖS

1. Šis *Audiencia Provincial de Barcelona* (Barselonos provincijos teismas, Ispanija) skyrius <...> nagrinėja apeliacinį skundą <...>, kurį *Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne* pateikė dėl

2018 m. liepos 13 d. *Juzgado Mercantil 6 de Barcelona* (Barselonos komercinis teismas Nr. 6, Ispanija) priimto sprendimo (**orig. p. 2**).

2. Šiuo procesu ir skundu buvo siekiama nustatyti kilmės vietos nuorodos „Champagne“ apsaugos taikymo sritį, siekiant apsaugoti nuo komercinio pavadinimo ir logotipo „Champanillo“, kuriuo vykdydama verslą GB žymi komercines įstaigas, kuriose teikiamos viešbučių paslaugos.

3. <...> Kyla abejonių dėl Bendrijos reglamentų dėl kilmės vietos nuorodų, visų pirma dėl vyno produktų kilmės vietos nuorodų, apsaugos taikymo srities. Todėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismui gali būti teikiamas prašymas priimti prejudicinį sprendimą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 267 straipsnį.

4. Prieš pateikiant prašymą priimti prejudicinį sprendimą, šalims buvo pasiūlyta pateikti, jų manymu, tinkamus argumentus <...>.

TEISINIAI PAGRINDAI <...>

PIRMA. Ginčo dalykas.

Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne (CIVC) pareiškė ieškinį dėl įprasto bylos nagrinėjimo dėl GB vykdomų su pramonine nuosavybe susijusių veiksmų. Visų pirma buvo reikalaujama:

PRIPAŽINTI:

- 1) kad atsakovas, naudodamas logotipą CHAMPANILLO <...> rinkoje, pažeidžia <...> teises į kilmės vietos nuorodą „Champagne“ <...>;*
- 2) kad tai, jog atsakovas įregistravo ir naudoja domeno pavadinimą „champanillo.es“, taip pat naudoja logotipą CHAMPANILLO socialinių tinklų „Facebook“ ir „Twitter“ paskyroje, pažeidžia teises į kilmės vietos nuorodą „Champagne“;*
- 3) kad, atsižvelgiant į pirmesnį punktą, domeno pavadinimas „champanillo.es“ ir paskyros interneto socialiniuose tinkluose, kuriuose naudojamas logotipas CHAMPANILLO, turi būti panaikinti.*

(orig. p. 3) NURODYTI ATSAKOVUI:

- a) laikytis šių pripažintų nuostatų;*
- b) nebenaudoti logotipo CHAMPANILLO;*
- c) pašalinti iš rinkos visus pavadinimus, etiketes, plakatus, skelbimus, reklaminius ar komercinius leidinius, be kita ko, internete, kuriuose naudojamas šis logotipas.*

NURODYTI:

- a) pašalinti domeno pavadinimą „champanillo.es“ pateikiant oficialų prašymą institucijai „Red.es“;*
- b) panaikinti „Facebook“ ir „Twitter“ paskyras, pažymėtas logotipu CHAMPANILLO, pateikiant atitinkamą oficialų prašymą.*

Priteisti iš atsakovo bylinėjimosi išlaidas.

- 2.** Atsakovas užginčijo šiuos reikalavimus <...> teigdamas, kad žodis „Champanillo“ arba „el Champanillo“ buvo vartojamas kaip maitinimo įstaigos (tapų baro) komercinis pavadinimas ir nebuvo jokio pavojaus, kad jis bus supainiotas su produktais, kuriems taikoma kilmės vietos nuoroda „Champagne“, taip pat nebuvo naudojamos šios kilmės vietos nuorodos geru vardu.
- 3.** Išnagrinėjęs ieškinį teismas priėmė sprendimą atmesti ieškovo reikalavimus. Sprendime nurodyta, kad[:]

Šiuo atveju, atidžiai įvertinus ginčo aplinkybes, nustatyta, kad bet kokia aliuzija į nuorodą „Champagne“, kuri gali kilti dėl to, jog atsakovas naudoja žymenį „Champanillo“ <...> jo valdomose komercinėse įstaigose ir socialiniuose tinkluose, yra pernelyg menka ir nereikšminga <...>, kad būtų pažeista Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118m straipsnio 2 dalis <...>.

Aliuzija pažeidimu laikytina tik tada, kai yra susijusi su kilmės vietos nuorodomis taikoma apsauga. Žymuo „Champanillo“ naudojamas ne produktui, kaip antai vynui ar alkoholiniam gėrimui, o <...> tapų baro arba maitinimo įstaigos pavadinimui. Nėra aišku, ar šioje įstaigoje parduodamas šampanas, be to, šios įstaigos tikslinė grupė labai skiriasi nuo produktų, kuriems taikoma kilmės vietos nuoroda „Champagne“ – gerą vardą turintis prekių ženklas, siejamas su aukštu prestižu vynininkystės ir maitinimo sektoriuose, tikslinės grupės, todėl šių ženklų fonetinis panašumas nelaikytinas aliuzija.

<...> Pirmosios instancijos teismo sprendime nurodyta *Tribunal Supremo Español* (Ispanijos Aukščiausiasis Teismas) I kolegijos jurisprudencija, 2016 m. kovo 1 d. <...> sprendimas (ECLI:ES:TS:2016:771), kuriame buvo ginčijamas prekių ženklas „Champín“, naudojamas (**orig. p. 4**) teikiant rinkai gazuotą nealkoholinį gėrimą iš vaisių, geriamą per vaikų šventes. *Tribunal Supremo* (Aukščiausiasis Teismas) nusprendė, kad prekių ženklas „Champín“ nepažeidžia teisių į kilmės vietos nuorodą „Champagne“, nes „Champín“ vadinamas produktas ir jo tikslinė grupė skiriasi nuo produktų, kuriems taikoma kilmės vietos nuoroda „Champagne“, ir jų tikslinės grupės. Todėl, pasak *Tribunal Supremo* (Aukščiausiasis Teismas), šis fonetinis panašumas nelaikytinas aliuzija.

4. Sprendimas dėl kilmės vietos nuorodos „Champagne“ (ieškovo pagrindinėje byloje) buvo apskūstas apeliacine tvarka.
5. Nacionalinis teismas remiasi šiomis faktinėmis aplinkybėmis:
 - 1) *Comité Interprofessionnel du Vin de Champagne* (toliau – C.I.V.C.) yra Prancūzijos teisės pripažintas subjektas, atsakingas už šampano gamintojų interesų priežiūrą ir kilmės vietos nuorodos „Champagne“ teisinę apsaugą visame pasaulyje;
 - 2) C.I.V.C., kaip nustatyta 1941 m. balandžio 12 d. Prancūzijos įstatymu, yra pusiau vyriausybinė organizacija, turinti juridinio asmens statusą ir įgaliojimą vykdyti veiksmus <...> teismuose ginant nuorodą „Champagne“;
 - 3) kilmės vietos nuoroda „Champagne“ šiuo metu saugoma 2010 m. lapkričio 22 d. Prancūzijos dekretu Nr. 2010-1441, kuris taikomas Ispanijoje, kaip numatyta Ispanijos valstybės ir Prancūzijos Respublikos konvencijoje dėl kilmės vietos nuorodų, geografinių nuorodų ir tam tikrų produktų pavadinimų apsaugos ir šios konvencijos 1973 m. birželio 27 d. protokole;

- 4) kilmės vietos nuoroda „Champagne“ taip pat yra saugoma tarptautiniu lygmeniu ir įregistruota Pasaulinėje intelektinės nuosavybės organizacijoje (ieškinio 3–8 dokumentai);
- 5) kilmės vietos nuoroda „Champagne“ yra pripažinta ir žymi visame pasaulyje (9–16 dokumentai);
- 6) GB naudoja logotipą „CHAMPANILLO“ gėrimų ir tapų baramas Barselonoje, Moljet del Valjese, Kaleljoje ir Cardedeu žymėti (17–19 dokumentai);
- 7) atsakovas du kartus bandė įregistruoti <...> logotipą „Champanillo“ kaip prekių ženklą <...> *Oficina Española de Patentes y Marcas* (Ispanijos patentų ir prekių ženklų biuras, toliau – OEPM) ir abiem atvejais, prieštaraujant ieškovui, jo paraiškos įregistruoti buvo atmetos dėl nesuderinamumo su kilmės vietos nuoroda „Champagne“ 2011 m. vasario 8 d. ir 2015 m. balandžio 14 d. sprendimais; (**orig. p. 5**)
- 8) GB žodį „Champanillo“ taip pat naudoja savo maitinimo (gėrimų ir tapų) įstaigoms reklamuoti socialiniuose tinkluose ir tradicinėmis reklamos priemonėmis (menu, skrajutėse ir skelbimuose). Toks naudojimas taip pat ginčijamas;
- 9) ieškovas pateikė dokumentų, įrodančių, kad GB iki 2015 m. savo įstaigose pardavinėjo putojantį gėrimą pavadinimu „Champanillo“ ir nutraukė prekybą šiuo putojančiu vynu, kai to pareikalavo ieškovas;
- 10) be to, reklamuojant šias įstaigas, kaip grafinė priemonė naudojama dviejų taurių su putojančiu gėrimu nuotrauka.



ANTRA. Teisinis reglamentavimas, dėl kurio kilo abejonių.

6. Apskritai galima teigti, kad apeliaciniame skunde nagrinėjamas klausimas, ar restoranų ir viešbučių paslaugas teikiančios įmonės savininkas galėjo naudoti pavadinimą, kuriuo daroma aliuzija į tam tikro produkto saugomą kilmės vietos nuorodą.
7. Teisės aktuose dėl kilmės vietos nuorodų apsaugos kalbama apie produktus, o aliuziją į kilmės vietos nuorodą darantį žodį naudojantis asmuo teikia paslaugas.

Reglamentavimo sistema, kuria remiantis reikia nagrinėti apeliacinį skundą, iš esmės nustatyta 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamento [(EB) Nr.] 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 13 straipsnyje.

Ji taip pat įtvirtinta 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente <...> [(ES) Nr.] 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas. Šio reglamento 103 straipsnyje konkrečiai nurodyta kilmės vietos nuorodų, susijusių su vyno produktais, apsaugos tvarka.

Šiame reglamente, visų pirma 2 dalies (**orig. p. 6**) b punkte, nurodyta, kad ši apsauga taikoma ne tik produktų, bet ir paslaugų atveju:

2. *Saugoma kilmės vietos nuoroda bei saugoma geografinė nuoroda, taip pat ir vynas, kuriam suteiktas tas saugomas pavadinimas laikantis produktų specifikacijų, saugomi nuo:*

b) *bet kokio netinkamo naudojimo, imitavimo ar mėgdžiojimo, net jei nurodoma tikroji produkto ar paslaugos kilmė arba jei saugomas pavadinimas yra išverstas, transkribuotas ar transliteruotas arba prie jo rašomi tokie žodžiai kaip „rūšis“, „tipas“, „metodas“, „pagamintas kaip“, „imitacija“, „skonis“, „panašus“ ar pan.*

Šios nuostatos turėjo būti įtrauktos į Prancūzijos žemės ūkio kodekso 1.643-1 straipsnį, taikomą Ispanijoje pagal Ispanijos ir Prancūzijos konvenciją dėl kilmės vietos nuorodų, geografinių nuorodų ir tam tikrų produktų pavadinimų apsaugos (1973 m. birželio 27 d. protokolas).

8. Atsižvelgiant į šią reglamentavimo sistemą ir nepažeidžiant nuostatos, pagal kurią gali būti taikomos kitos papildomos taisyklės, kyla abejonių dėl šių Bendrijos teisės aktų taikymo srities ir aiškinimo. Apskritai dėl šių abejonių kyla toliau išvardyti klausimai dėl kilmės vietos nuorodų apsaugos tvarkos, panašios į kitų intelektinės nuosavybės teisių apsaugos tvarką, ribų.
 - 1) Ar į kilmės vietos nuorodos apsaugos <...> taikymo sritį patenka ne tik panašūs produktai, bet ir paslaugos, kurios galėtų būti susijusios su tiesioginiu arba netiesioginiu tų produktų platinimu?

- 2) Ar, atsižvelgiant į pažeidimo dėl aliuzijos pavojų, kaip nurodyta minėtuose Bendrijos reglamentų straipsniuose, pirmiausiai reikia atlikti pavadinimo analizę <...>, siekiant nustatyti, koks poveikis daromas vidutiniam vartotojui, ar <...>, siekiant išanalizuoti šį pažeidimo dėl aliuzijos pavojų[,] pirmiausiai reikia nustatyti, ar kalbama apie tuos pačius produktus, panašius produktus arba sudėtinius produktus, tarp kurių sudedamųjų dalių yra produktas, kuriam taikoma saugoma kilmės vietos nuoroda?
- 3) Ar pažeidimo dėl aliuzijos pavojus turi būti nustatytas taikant objektyvius kriterijus, kai pavadinimai visiškai sutampa arba yra labai panašūs, ar reikia atsižvelgti į produktus ir paslaugas, į kuriuos arba kuriais daroma aliuzija, kad būtų galima nuspręsti, kad aliuzijos pavojus yra menkas arba nereikšmingas?
- 4) Ar tais atvejais, kai kyla aliuzijos arba pasinaudojimo geru vardu pavojus, nurodytuose teisės aktuose numatyta apsauga yra speciali apsauga, susijusi su šių produktų ypatumais, ar apsauga būtinai turi būti susieta su taisyklėmis dėl nesąžiningos konkurencijos?
9. Šie klausimai kyla nagrinėjant apeliacinį skundą ir siekiant nustatyti, kokia (**orig. p. 7**) apimtimi ir kaip turi būti aiškinamos prielaidos, kad padarytas teisių į kilmės vietos nuorodą pažeidimas, naudojantis tos nuorodos geru vardu, kai įtariamas pažeidėjas teikia paslaugas.
10. <...> (papildomi apelianto pateikti klausimai, į kuriuos nebuvo atsižvelgta)

TREČIA. Prašymo priimti prejudicinį sprendimą pateikimo pagrindimas.

11. Pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 267 straipsnį ir jurisprudenciją, kuria ši sutartis įgyvendinama, kai nacionalinis teismas byloje ketina taikyti Bendrijos nuostatą, kurios išaiškinimas nėra pateiktas ir galėtų kilti abejonių dėl šios nuostatos suderinamumo su kitomis nacionalinėmis taisyklėmis ar pačia nacionaline jurisprudencija, šis teismas gali pateikti prašymą priimti prejudicinį sprendimą, net jei nėra paskutinės instancijos nacionalinis teismas. Nacionaliniai teismai turi plačią diskreciją kreiptis į Teisingumo Teismą, jei jie mano, kad jų nagrinėjamoje byloje kyla klausimų, susijusių su Bendrijos teisės nuostatų išaiškinimu, dėl kurių jie turi priimti sprendimą.
12. Šioje byloje kyla abejonių dėl nurodytų ES reglamentų išaiškinimo: <...> 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamento (EB) <...> Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ir <...> 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento <...> (ES) Nr. 1308/2013, nustatančio bendrą žemės ūkio produktų rinkų organizavimą <...>.
13. Nustatęs tokias ginčo aplinkybes nacionalinis teismas mano, kad būtina pateikti prašymą priimti prejudicinį sprendimą, kaip nurodyta SESV 267 straipsnyje, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas atsakytų į toliau pateiktus klausimus.

REZOLIUCINĖ DALIS

(orig. p. 8) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, Europos Sąjungos Teisingumo Teismui pateikiami toliau išdėstyti klausimai dėl 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamento (EB) <...> Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 13 straipsnio ir 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamento <...> [(ES) Nr.] 1308/2013, nustatančio bendrą žemės ūkio produktų rinkų organizavimą, 103 straipsnio išaiškinimo.

1) Ar į kilmės vietos nuorodos apsaugos taikymo sritį patenka ne tik panašūs produktai, bet ir paslaugos, kurios galėtų būti susijusios su tiesioginiu arba netiesioginiu tų produktų platinimu?

2) Ar atsižvelgiant į pažeidimo dėl aliuzijos pavojų, kaip nurodyta minėtuose Bendrijos reglamentų straipsniuose, pirmiausiai reikia atlikti pavadinimo analizę[,] siekiant nustatyti, koks poveikis daromas vidutiniam vartotojui, ar, siekiant išanalizuoti šį pažeidimo dėl aliuzijos pavojų[,] pirmiausiai reikia nustatyti, ar kalbama apie tuos pačius produktus, panašius produktus arba sudėtinius produktus, tarp kurių sudedamųjų dalių yra produktas, kuriam taikoma saugoma kilmės vietos nuoroda?

3) Ar pažeidimo dėl aliuzijos pavojus turi būti nustatytas taikant objektyvius kriterijus, kai pavadinimai visiškai sutampa arba yra labai panašūs, ar reikia atsižvelgti į produktus ir paslaugas, į kuriuos arba kuriais daroma aliuzija, kad būtų galima nuspręsti, kad aliuzijos pavojus yra menkas arba nereikšmingas?

4) Ar tais atvejais, kai kyla aliuzijos arba pasinaudojimo geru vardu pavojus, nurodytuose teisės aktuose numatyta apsauga yra speciali apsauga, susijusi su šių produktų ypatumais, ar apsauga būtinai turi būti susieta su taisyklėmis dėl nesąžiningos konkurencijos?

<...> [procesinės pastabos] <...> Šis sprendimas yra galutinis ir negali būti apskųstas.

(orig. p. 9) <...>.

Barselona, 2019 m. spalio 10 d.

<...>